

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號八一〇第卷八十第紙聞新) Thursday Aug. 26 1976 (Vol 38 No 018 Page 1)

表目價費報

零售每份	一毛五
全年	四十二元
半年	二十一元
每月	三元五毛
每季	十元五毛
無論派報或郵寄	



(歲次丙辰年 八月初一日)

今晨有雲 明時陰時晴
高溫度二十 低溫度十三

機場搜出六十二磅毒品

三美毒販在蘇受審

(莫斯科美聯社電)三名美國人，昨日在莫斯科法庭，被控攜帶海洛英毒品六十二磅，罪名成立，消息來源稱，該三名美籍人士，原欲由馬來西亞，將毒品運往法國巴黎，但在途經莫斯科時被搜獲，因此被蘇聯當局拘留。

在八月二十七日該批毒品在莫斯科機場被搜出，當時毒品市場價格大約是二百萬元，該三名美國人，是自一九六八年以來，首次在蘇聯和電訊台均出旁聽和攝像紀錄片。



協議未公佈今日北韓抨美侵略

韓局談判收效

緊張暫告鬆弛

(漢城美聯社電)南北韓，緊張局面，經過昨天板門店會談之後，雙方已將緊張局面和緩下來，自從上星期的衝突以來，雙方均創設緊張，陷入非常緊張的狀態，戰爭大有一觸即發之勢。

美軍和南韓方面均表現得頗為樂觀，他們稱一切的不如意均已過去。數天來他們運送的時間亦減少，不斷在提高警覺。

美國軍方發言人稱：雖然和談進展令人滿意，但留駐南韓四萬一千名美軍，仍在警戒當中。

在北韓方面，日軍方今日廣播，仍對美國的軍事行動作出抨擊，認為美國B五十二型轟炸機在南韓，構成對北韓的軍事威脅，又認為美國有對朝鮮半島發動侵略的野心。

昨日會議達成何種協議，尚未公佈，華盛頓五角大廈亦未見有任何消息報導，一切仍待正式以觀。

愛爾蘭為應付動亂 下週宣佈緊急措施

(都柏林美聯社電)愛爾蘭政府將於下週向國會提出，宣佈進入緊急時期，以便採取強硬措施，對付愛爾蘭共和軍，此為自第二次世界大戰後首次發生之情況。

愛爾蘭動亂事件，無時或已，尤以最近英大使於七月廿一日被殺及有三名兒童於八月十日被愛爾蘭共和軍之逃亡車輛撞倒，羣情洶湧，認為緊急法令之修訂，有此需要。

據悉：緊急法令，大多加重對非法行之處罰，警方將獲權為期七日可扣留涉嫌恐怖份子而無需提出證據，愛爾蘭共和軍成員之最高刑罰由兩年加至五年，而非非法訓練使用武器之最高刑罰由兩年加至十五年。

菲共領袖英雄末路 通緝七載一旦被捕

(馬尼拉路透電)菲律賓保安方

法內閣總理昨辭職 因與總統權力衝突

(巴黎美聯社電)法國總理德洛爾，昨日向總統戴高樂提出辭職，戴高樂已委任外交部長巴里接任。

外交觀察家相信總理是被免職，至於辭職只是官樣文章而已，在法國政壇，總理離職之說，已流傳數星期之久。

新接任的總理巴里，現年五十二歲，是一位頗為出色的財政專家，總理在其離職聲明中稱：我相信在目前情況之下，能實現我本人的理想，因此我決定辭職。

劫機份子軍事審訊 利否認作經濟支援

(開羅路透電)埃及及中東的亞里日路透電，四名被劫機劫機份子，將於八月廿一日，在埃及軍事法庭接受審訊，四名劫機份子命運如何尚未知曉。

四名劫機份子中，其中三人在埃及機場被劫機時受傷，其中一人名為亞里，當其拒絕透露其國籍，受傷三人則證實為巴解份子，另一人為埃及及學生，埃及總理薩達特今日抨擊劫機行動，同時攻擊利比亞激進份子，在埃及從事恐怖活動，造成八人殺害，六十多人受傷，但利比亞對埃及之攻擊，則全部否認。

白雲恩紀念館開幕 中國派代表團參加

(北京特訊)安省嘉雲恩克白雲恩醫生紀念館，將於星期一舉行正式開幕典禮，成為一個歷史性的博物館，中國將派遣代表團參加，參加此次開幕典禮。

中國官方代表團包括高級政府官員和四名無線電台及電視工作人員，參加開幕典禮後，他們將分別訪問滿地可，渥太華和多倫多等地。

該紀念館是白雲恩醫生於一九九零年所生的故居，一九三八年，他到中國來在華北延安一帶協助中國抗戰。白雲恩醫生生於一九三九年患血毒逝世，毛澤東主席曾著文章紀念他，尊為國際主義者，並將其為別、犧牲的偉大精神，是中國人所尊敬的加拿大人。

競選總統各展奇謀

(華盛頓訊)福特總統於星期三將其競選連任委員會主席之莫頓，原為競選連任委員會主席之莫頓，將與占士柏代替，而卸任之莫頓，可獲得中一組委員會之主席。

福特總統更宣佈已選定兩名共和黨元老將與競選連任委員會主席之莫頓，商討總統候選人之代表團之安排。

卡達指稱黨主席長徒屬農業大組織。

涉嫌與女童軍有染 若干警務人員受查

(荷李活路透電)洛杉磯警方於星期二宣佈：在荷李活警區之若干警務人員，涉及與女童軍之探險女童有染，因而被查究。

據當地報稱：年宵之探險女童計劃中，有男女童軍接受法律之訓導，約有廿名警務人員與女童軍在露營時有越軌行動，而女童軍中約有十名，警方進行此項調查，將再需兩週時間。

曼奴重申政府決心 勞盟策動罷工政治性成份居多

(滿地可新華社電)勞工部長曼奴，重申聯邦政府之決心，不會被勞工同盟的罷工，改變其對通脹膨脹計劃的推進，勞工同盟已訂於十月十四日的全國性罷工，反對聯邦政府之通脹膨脹計劃。

曼奴在美洲紡織業工人七十五週年大會中稱，這完全是一種政治性的罷工行動，以反抗政府，曼奴稱，政府是由人民所選出的，不會輕易在這種壓力之下，宣佈投降。

曼奴稱，在工人罷工那天過後，他門便會繼續與通脹膨脹作戰，曼奴表示如果本年通脹膨脹率下降百分之四，政府將給予特別獎金之補助，曼奴稱，全國有三千個工會，其反應是非常巨大的。

香港災情續有增加

(香港路透電)艾倫熱帶風暴造成香港極大的災害，死亡人數繼續增加，拯救隊昨晚夜之工作，從事發掘，官方發言人稱：官唐和區秀茂坪山坳傾瀉地，今早繼續掘出十二具屍體，其中十具為兒童。

據稱：其中五人是屬於一個家庭，官方發言人稱：相信會有更多人仍然會被埋埋，等待發掘，於一九七二年山坳區亦曾發生大雨成災，山坳傾瀉結果造成一百三十人死亡，這次可謂歷史重演，新區居住問題，亦頗值得研究。

西德移民綁架案 判刑終身監禁

(雲訊)一名廿七歲之西德移民，被控綁架及盜竊汽車，星期三審訊結果，罪名成立，被判終身監禁。

法官判時，指出被告人性全無，綁架他人時，已致令其身體受傷，再，膠布封其口，並用針扎其手，棄於本尼比山頭，置之不顧，目對被綁者之飢餓，口渴或其他需要，不聞不問。有乘人車，若非聯邦夫人之勇敢掙扎，得以逃脫，則可能目前仍被棄置山頭。法官更指出被告所作所為，無異於職業性之罪犯，為防止同類之罪行發生，故，嚴厲處罰，判其終身監禁，以儆效尤。另盜竊汽車罪則判監兩年，同刑執行。

據被告辯護律師稱：終身監禁乃最高之判罰，彼認為處罰過重，將可能提出上訴。

蘇聯放棄捕鯨活動

(雲訊)蘇聯捕鯨船隻，經十二日來為防止屠殺鯨魚之綠色和平七號追蹤後，蘇聯之一名高級外交官星期三在雲華港泊之一艘蘇聯戰艦上記者招待會中透露，蘇聯將於兩年內停止捕鯨，並已進行衡量該項工業對經濟上之損失。

據悉國際捕鯨組織於近年來訂有捕鯨限制。蘇聯與日本仍擁有最多之捕鯨船隻，故擬聲稱豁免其捕鯨限制。

卑詩保險局保費加

(雲訊)負責卑詩保險局之教育廳長畢基於星期二宣佈，由於一般保險致令保險費增加，已將一般保險之保費提高。

據卑詩保險局之發言人稱，房屋業主之保費，約增加百分之十五。至於保險局所經營其他商業及海上保險之保費增加程度，未能即時備有，但將予印備，使眾週知。

建議改善消防設備

(雲訊)加拿大消防協會在雲華舉行全國消防協會會議中，投票贊成向聯邦政府建議，購置新消防設備，以代替過時之裝備。

據古壁之防火處處長稱，因火警招致人命財產之損失統計，加拿大在世界紀錄上佔第二位，其中原因應歸咎於不合時宜之消防設備。

加拿大消防協會主席麥當奴認為：為全國性消防設備標準，將成改進安全并可減低購買費用。

簽名請願輪渡減價 (雲訊)由於渡輪費用增加，於星期二約有二萬二千名在雲華島南部之居民，聯名簽署請政府當局重新考慮渡輪票價。

大地震年來共一十次

(科羅里達州台案國際社電)國家地震中心說，在菲律賓南部發生地震，重地震和中國南部的地震，是一年來第十次和第十一次大地震。

國家地震中心按照年順序排列一年來的地震如下：

- 一九七五年九月六日——震中在土耳其東部，至少有一千三百人死亡。
- 一九七五年十月三十一日——菲律賓地震，一人死亡。
- 一九七六年二月四日——危地馬拉地震，二萬二千四百一十九人死亡。
- 一九七六年二月十九日——古巴地震，一死八傷。
- 一九七六年四月九日——厄瓜多爾地震，十人死亡。
- 一九七六年五月六日——意大利東北地震，至少八百五十五人死亡，數千受傷。
- 一九七六年五月十七日——蘇聯烏茲別克地震，雖然蘇聯政府說沒有死亡，但是地震中心說，這次地震強度表明可能有嚴重損失和死亡。

今年地震死難最多 統計已超過二萬人

一九七六年五月十七日——蘇聯烏茲別克地震，雖然蘇聯政府說沒有死亡，但是地震中心說，這次地震強度表明可能有嚴重損失和死亡。

古壁大學恢復談判

(古壁加新華社電)古壁大學八百三十名教授，今日投票百分之九十同意，如果合約未獲解決，九月七日不作復課之想，大學教職員當局，與政府之合約於去年十一月屆滿，一直進行談判以謀解決，但此終未達成協議，工會方面發言人稱，談判今日再次恢復，主要是討論薪金，和工作上安全問題，如果未能獲解決，則二萬一千名學生將受影響。

唐山地震未已，西南區又幸地震……但由此可見當地人民疎散的情形……

位於市區東南部的陶寺，於是公園北
京宣武區一個較大的防震疏散點。記者
去訪問時，看到在公園的北山，西南山
腳下，東、西湖畔和中央島一帶，用葉
席，凡布，油氈和塑料布等，搭起數千
個帳篷，這些帳篷在各處排列得井然有
序，裡面住着一戶戶居民，他們安然地
生活着。

石樓
Diamond Restaurant
5 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
下午五時至十時，
又由

榕園、大柵欄等四個街道的居民，牛棚、疏散到這裏來的有陶然亭、牛街、三百多戶、五萬多個人。他們來這裏集體搭棚，但沒有影響公園的園林建設。大家都遵守公共秩序，幫公園的一山一水、一花一木，都倍加愛護。他們是接居民委員會和社會主義大院原來居住的狀況進行安置的。每個居委會都有辦公的棚子。每個大柵欄各戶的棚子都搭在一起，多數是獨立門戶。搭棚用的木料，草席，塑料布等，大部分是居民自己湊起來的，少數有困難的戶，由街道、居委會幫助解決，有的居委會還搭了一些堅固寬敞的大帳篷，設床位，專給老弱病殘者和兒童居住。保安寺居委會建立的「老弱病殘護理站」，就屬這類的大帳篷。這個護理站安置了四十九個老弱病殘者。

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製豆腐
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干、
豆腐、豆腐花

星期六、星期日及假期茶市提早九時半
開市 電話：
六八五、〇七五
六八四、式九式三
每逢星期三休息一週

鑽
New Diamonds
55
Ph

「羣衆走到哪裏，我們就工作在那裏」，宣武區的商業服務部門，在公園裏設立了糧油，副食，百貨，五金修理，日用雜貨，煤炭，銀行，理髮等十九個服務點，滿足了疏散点居民生活的需要。新勝利小吃店，光明食堂，上海餐廳，每天堅持來園送飯送菜，不斷增添飯菜品種花樣，有的把鍋灶搭在園內。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照・奉送大相・
菲林沖晒
特價九折
彩相對印・每張25仙
護照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧

一、爽滑魚丸、魚片

一日起貨

煮麵條，熬豆漿，炸油餅，供應居民。

港少年犯多學功夫

（香港通訊）最近，有一個社會科學調查小組發表了一份報告，顯示出香港的青少年犯罪與武術館有密切關係。這次調查結果，在每一百名青少年罪犯之中，就有七十七人是武術館學員。


華俠公證人旅行社
 Quon H. Wong Agencies
 10 Pender St. East Van. B. C.
 Phone 684-0938 或 684-2839

機票即定即發	各埠班機任選	直達價平舒適	專賣香港機票
--------	--------	--------	--------

地方清潔
服務週到
大譙小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

通商業中心區，地位好，生財用具齊備，有冷暖氣設備，門面裝修華麗，生意很好，今因人力缺乏，願意割愛，各人力士如有興趣，請來電話或函詢均可。

Mr. Leo Wing Wing's Cafe 121 3 Ave.
T. Malville, Sask. S0A 2P0 Phone: 98-2714

專賣香港機票
直達價平舒適
各埠班機任選
機票即定即發
直接代理卅年

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照・奉送大相・
菲林沖晒
特價九折
一日起貨
彩相射印・每張25仙
護照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧

選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎
——出品種類——
荳腐 荳腐卜
荳腐角 荳腐花

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半
至下午五時，又由
下午五時至十時。
星期六星期日及假
期茶市提早九時半
開市。電話：
六八五、〇七式廿
六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

地址：六六八二緬街

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

彩色及黑白電視機
立體聲收音擴音機
汽車盒帶機錄音機
免費估價

電話：六八八一五八三四
地址：片打街東一式四號

(特設託兒補助金)
有或未有政府津貼者均可申請
所址 530 Heatley Ave., Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五一四二五一

楚堅見字請電 688-3758 黃

八七六一二五三〇
電話二五四一八九六七

二五四一八〇六三

十六組栢文樓出賣
十四年新 兩間舖位，全部堅固
，位於島埠，取價二十六萬元，
定銀十一萬元。

又五十組栢文樓

八年新，定銀三十五萬元，電話
Cecelia Leong 876-3509

秋季大減價 美國上等靚絲苗大平 \$9⁹⁹_{xx}
美國粟米油一加侖庄平賣四元半

中華特價中心

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他
 方面，扶正傾斜房屋，修理水閘當批建造菜園
 牆屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞
 順，倒履相迎。

地址：垂力山打街五〇四號

電話：式五四一六八一六

二十二年週年紀念
門市部大減價三天
(由八月二十六日起至
二十八日止)
各貨一律九折
白米特價
另有獎券奉送

食家推重遠勝自我宜也
喜筵壽藏 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有 康樂風味隨類
雅俗共賞的宵夜
也正是 老友團聚的樂地
正宗粵菜 用料有別

巴土下華埠僅四萬五千五
興旺的中西餐館有長批租廉
新建豪華靚屋多間五大睡房兩副浴室位
高尚清靜地區
市區舖位柏文多座收益高歡迎詢問

製造婦女衣服廠，必須能作全部衣服工作，有經驗者方可問，并請釘鈕釦門經驗工人，請到 55 Water St. 三樓洽商。

新到

梅林午餐肉	靚中或咸魚
中國腰果仁	五香黑瓜子
珠江椰子糖	去皮尤魚
脆皮椰子糖	士林笋絲
遠濬檸檬茶	甜酸蕎頭
辣蘆油笏尖	龍鳳膠快子

大批運到 特價發售

珠江牌厨用三蒸酒

冰鮮黃花魚
冰鮮紅三魚
冰鮮白倉魚

冰鮮鯪魚
冰鮮生魚
冰鮮紅立魚

好消息，適合中西餐館用

各種西土

蝦肉 龍蝦肉
去頭蝦
琵琶蝦尾

行特設華務部，專爲僑胞
辦理一切關於銀業事務
切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，
壽及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜
損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱
每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

直接進口
雲南白藥
批發零售
一律歡迎

新到大帮
靚花旗參
零沽批發
律歡迎

大漢小語

讓我們多講生產

勞資鬥氣，雙方損失，亦即國家損失，其實納稅人損失，即是勞資損失。講到這，是已擺明自己，大家不斷罷工，等於不斷倒轉荷包。而且，你加薪，我加價，惡性循環何時了？根本不是解決辦法。倒不如「多談生產，少講罷工」，來一個研究治本之道。

勞方講工金與職業，資方講利潤與購買力。兩者不得其所，於是乎罷工，罷工，不外由財富與職業不足所形成。如政府能叫工人解失業，工人與利潤又何來？發展生產力是購買力的源泉，是減少

罷工，減少大城市人口壓力，減少社會問題，而增大市場繁榮，增加國民財富的基本方法。

「反通貨膨脹計劃」是經濟已見惡果的一種暫時治標的手段，而不是治本的目的。今有管制的計劃，而集中設計生產事業，使生產事業在加拿大不會成問題，因她可以利用移民、貸款、游資為投資來源，如認仍有問題時，則運用「

彩票計劃」進行分期投資便肯定可解決。

加拿大在投資開發與發展生產事業方面之遲遲不見實施有令人一非不能也，實不為也。一的感覺。政府如認資本短缺，可不斷發行「勞社彩票」，隨票附贈「勞社彩票」，既可利用彩票為世運籌資，當然亦可長期運籌為發展生產事業的來源。且後者關係全國民生，比前者重要得多，如認「行不通」，「不為」而已，不致受民意而已，「非不能也」。

值得向僑胞告慰的，政府宣佈希望十年內投資千億，雷聲響了，望雨快下來，不，希望祇係「希望」！

讓我們多講生產，讓我們揚棄綁架式的低能手段。加國惟有從事加緊開發生產一途，才見朝氣與活力，才可談人口，其他都是多餘！

找替身

田夫人搖了搖頭，「孩子，別說這些話，你跟靜華的事情，我已經知道了，唉，就是這老糊塗錢開眼，差點誤了你們兩個孩子的大事。」

傍邊袁家瑞夫婦，看得暗暗感動不已。

田氏夫人坐下床邊椅子上，她接着又向袁仲清說，「孩子，靜華的父親，要你一萬二千兩銀子，你就答應他，先把我父母葬葬，安過門再說。」

床上的○仲清，苦笑道：「老夫人，我早清楚，如何能籌集這麼多銀子出來？」

田氏夫人摸摸索索，從懷袋摸出一包東西來，「手裏這，你清手裏，接著說，「孩子，這還用你操心，我已替你帶來了。」

田氏夫人取出話，但床上的○仲清，連在○家瑞夫婦兩人的，也不由錯愕。

老夫，又說，「孩子，這裏都是「銀票」，數目在一萬五千兩銀子左右，是我歷年積存下來的錢，靜華的父親都不知道……

○仲清聽得兩行熱淚湧出來，搖頭道：「老夫人，這如何使得呢。」

及幾何原理，我們在皇宮的回聲牆，及三音石上都會聽到驚人的回音。國丘，分壇面台階是一座潔白如玉的白石圓壇，他們都採用九或九的倍數。最中心的石塊我們站在圓心裡傾聽的說話，自己便會感覺有極大的回音，天壇現在成為公園。

頤和園，是中國封建王朝的行宮花園，現在八百年前已開始經營。八百聯軍入京時，受到破壞和搶劫，及至慈禧西太后挪用海軍經費廣建頤和園，頤和園是背依萬壽山面向昆明湖，湖心有蓬萊仙島，由一座十七孔橋與東堤相連。那堤建有龍里廟，向有引人入勝的長廊長達七百二十八公尺，共有二百七十三間的彩色間格，每格的畫均是歷史性繪畫，幅幅，同，顏色秀麗。

我們除了名勝古跡的遊覽外，也參觀了北京藝術工廠，該廠便是在這個廠出產。

人民大會堂，是在一九五八年十月廿八動工，一九五九年八月完成，紅裡分成各省的會議廳，廳內裝飾均以其省著名事物為代表，如廣東廳內有傢俱均是以紅花梨木製造，及雕有一個廿九層大的象，湖南廳有毛主席及農兵全國各民族騰舞的湘綉，從任何角度看去都立體感，四川廳均用竹製，連龍椅的靠背也是竹製，因為四川盛產竹呀。

中國旅遊訪問記

一九七六年五月



十三，首都北京

天早求天神，水災求龍皇，天壇的建築是有獨特的藝術風格，分析年殿，皇穹宇，圓丘，當時他們便會使用力學和聲學

。岑兆祥。

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備：國產鮮花、愛國樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、花圈花圈、花圈花圈

樓州廣

Kwanchow Restaurant

251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心
營業時間：星期一至五 上午十時至凌晨二時
星期六、日 上午十時至凌晨三時
逢星期三休息



鬼故事

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

大謙小酌 悉從尊便

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：277-0164
278-2994
或 321-6881

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2631 - 687-2632

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
681-1534

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

（一）六十一街東一三五〇呎屋，三睡房二套廁所，觀地，好風景，七萬六請還價。
（二）六十二街東六十六號新式干德古屋三睡房，娛樂室，首期五萬。
（三）810 Victoria Dr. 共五睡房，四萬餘。
（四）廿二街東七二七號，七年新土庫，全部完成，六萬八，認真抵買。
（五）廿七街東二二六五，士德古二睡房，33x130
四萬九請還價。
（六）8877 Innes St. 新式士德古地大，千一尺土庫完成，二套廁所，六萬餘。

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大喇姆
梅林牌罐頭醬菜
泰山牌罐頭青刀豆

新從祖國運到！
「石淋通（廣金錢草製劑）」
利尿，通淋，化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。
請到華安國貨公司選購！！

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。
大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹，
柯利近魚每磅五毫

新從祖國運到！
「石淋通（廣金錢草製劑）」
利尿，通淋，化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。
請到華安國貨公司選購！！

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理，水喉工程，價錢老實，工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 an. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

同場放映
十三號凶宅
下期放映
包公夜審琵琶鬼

預售票處：大華肉食公司 片打街東

八月二十四日至廿八日星期二至星期六晚七時半隆重放映彩色寬銀幕輕鬆諧趣大喜劇（全部粵語對白）
千奇百怪俏女傭
李香琴 溫柳媚 譚炳文 鄭少秋 領銜主演

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

同場加映
海韻
蕭芳芳 秦漢 主演

刁蠻千金傻小子
湯蘭花 梁修身 主演

七彩時裝文藝
大喜劇
刁蠻千金傻小子
湯蘭花 梁修身 主演

下期放映
亞茂正傳
李添勝 朱青 潘冰嫦 張寶 主演

長情萬縷
秦祥林 林青霞 主演

每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開四時半

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士德

映放半時七晚每：間時映放（節節城空）
場日半時二映加開假公及、日、六明星港

今天隆重獻映
邵氏榮譽出品一部驚心動魄
劫案伸冤 巧妙令人驚然
下淚結局 奇情皇牌超級
巨片（成人電影）
大劫案
井莉 凌雲 主演
陳觀泰 李修賢 主演

同場加映
太極拳
施思 主演

下期獻映
方世玉
胡惠乾
傅聲 主演
同場加映
李小龍
與我
李修賢 主演

三百年來兩藝人

一為現代之梅蘭芳，一為反清復明時代之柳敬亭。

過去三百年中，柳敬亭以口舌，梅蘭芳以歌舞，俯仰離合，皆出己意，便聽者悲泣喜笑，不能自己。這兩位泰州藝人，千古不朽了！

▲柳敬亭小傳

柳敬亭本姓曹，某年渡江而來，因為休想留在柳樹下，所以改姓為柳，在此以前，他曾在安徽盱眙學習說書，有時也當場獻技，其時他才十八歲。

他的老師是松江儒者吳光，一位對說書藝術有深刻研究的老先生，讀其說「水滸傳」和「西遊記」，他第一次對柳敬亭提出如何取材，如何準備條件，如何演出以及如何將說書達到淋漓圓熟的地步，在柳敬亭第四次會見吳光的時候，柳敬亭表演一回，吳光震驚於柳的進步，便說：

「子得之矣！目之所視，手之所倚，足之所履（足旁），言未發而哀樂具乎其前，此說之全矣！于是聽者儼然若有所見焉，其竟也，惟然若有亡焉。」

——吳梅村柳敬亭傳

一曲秋墳成絕唱，可憐七月落薇花。

▲一代藝人小明星

粵曲重腔，在粵劇界中，凡是有名氣的無不有其唱腔，數十年來，遠近有朱永伯，千里駒，白駒榮，薛覺先，

卡城雷方鄭源堂

金禧紀念鳴謝啟事

啟者本堂於一九七六年七月廿一日及八月一日連兩天舉行成立五十週年金禧紀念慶典，荷蒙各社團僑領商號戚友樂善名家及各僑胞踴躍贊助，指導使慶典隆重並惠賜祝詞生花賀儀美點等物隆情厚誼感激殊深謹綴數言聊表謝悃。

卡城源堂同人敬謝

「賀儀」雷家頌一千元，雷家振，雷民安，鄭日雄，方裕民，雷均炎，鄭九松，（以上每五百元）

方生，雷法盛，雷法森，雷家詠，（以上每三百元）

鄭惠光三百五十元，鄭朝貴，一百五十元，舍路源堂一百三十元，大埠列位共一百一十元，雲坤源堂一百一十元，大埠源堂一百元，雷瑞倫，雷民生，鄭惠敬，鄭光祥，雷法文，鄭錫波，鄭光祖，雷培基，雷澤林，雷家禮，鄭修章，方龍護，鄭華棟，雷培基，雷培珍，雷榮達，雷白安，雷瑞強，雷惠根，雷永球，雷權有，雷長儒，周治濟，（以上每一百元）

雷兆龍，雷翰強，鄭樹沛，（以上每五十元，滿城源堂，市作順源堂，羅省源堂，二埠源堂，所叨源堂

承接

車庫裝修，接裝水電，電火，修理彩色黑白電視，清理垃圾，免費估價，有意者請電話：四三七一五五五

李偉運輪船公司

專運運送移民香港移民出入行貨，并家什物搬運，有大船房代客存貯。

電話：二五四一三〇六二

承接泥水土木工程

階磚油漆土庫間格

電話：九二九一二五四五蔡君

Wing Wing Co.

450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY

386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教授：歷史、地理、法律、英語、數學、科學、音樂、藝術、體育、社會、經濟、政治、宗教、哲學、文學、戲劇、電影、電視、廣播、出版、印刷、設計、繪畫、攝影、音樂、舞蹈、表演、模特兒、演員、歌手、作家、記者、編輯、翻譯、秘書、行政、管理、會計、法律、醫學、工程、建築、農業、工業、商業、服務、教育、研究、開發、創新、創業、投資、融資、保險、信託、遺產、稅務、移民、法律、會計、金融、市場、行銷、廣告、公共關係、危機管理、企業文化、人力資源、組織發展、品質管理、環境管理、社會責任、可持續發展、全球視野、國際化、跨文化、多語言、多文化、多宗教、多民族、多性別、多年齡、多階級、多背景、多需求、多挑戰、多機會、多可能、多未來。

李興捷 驗眼專家

安省滑鐵盧大學
視光系畢業
辦事處：士嘉堡東區東區五百五十五號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018

營業時間：星期一至星期五
上午九時至下午五時半

請中西廚企枱

中西廚一名，企枱兩名，電話：112-667-4235, P.O. Box 938, Vancouver, B.C. VOJ 8A0

明湖飯店

1451 E. 41 Ave. Vancouver B.C.
(乃街夾四十一街)
電話：324-3808

港名廚主理
北京填鴨
南京鹽水鴨
上海脆皮雞
蘇式小籠包
揚州炒飯
寧波湯包
杭州片皮鴨
溫州魚翅
紹興花雕
廣東燒臘
潮州生炊
客家鹽焗
福建紅燒
浙江清蒸
湖南辣炒
四川麻辣
雲南汽鍋
貴州酸湯
陝西肉饅
山東水餃
江蘇鍋貼
安徽春卷
浙江粽餅
福建肉粽
廣東臘味
潮州粿條
客家鹽焗
福建紅燒
浙江清蒸
湖南辣炒
四川麻辣
雲南汽鍋
貴州酸湯
陝西肉饅
山東水餃
江蘇鍋貼
安徽春卷
浙江粽餅
福建肉粽
廣東臘味
潮州粿條

高級駕駛學校

Why Paid More! "Driving Lessons"
ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St., V5V 3R6 Van.

華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全九個鐘共收\$108 免費接送及指導筆試。電話：872-7375 872-8717

新華國貨公司

New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

夏季盛大酬賓：

女裝涼拖 兩對 一元七角九分
前進牌籃球鞋特價每對三元五角
兩對五元五角
國產成衣，茶葉，服裝一律九折優待。

另有特價商品供應，歡迎選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
車票有專門人才編排行程及精通各種語言

環球旅遊公司

乃磨埠 金園酒家

GOLDEN INN RESTAURANT
104th St. & 3901 Victoria Avenue
Wellington - Nanaimo, B.C.
定座電話：758-2733

△本園宗旨▽
大眾化價廉
正宗粵菜
各式筵席
晚飯宵夜
逢星期
供應精美
點心茶市
無任歡迎

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMELIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

老人配鏡

每對五十五元
精配隱形眼鏡
入折優待
學生配鏡
平靚快
配鏡快

房藥大緬

MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一八八號

新電話：總務部 - 665-7225
存戶部 - 665-7226

定期存款

改善辦法
六個月起
定期存款
六個月起
定期存款
六個月起
定期存款

貸款

私人貸款
商業貸款
無任歡迎

經理：馬國材 [Manager: T. Mah]

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪

TEL: HOWE TONG
687-2215 - 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

新屋多間，全部三層房，主人房有廁所，土庫高亮，位址七街夾多利街，近車站學校公園及商場，價錢由七萬九千五起。

八組柏文位，位於夾甘五街，地寬樓大，年收租一萬七千元，開價十三萬九千元，僅需五萬現款即可成交，除直接供給業主，康過買屋住。

新商業樓五間，位於夾甘五街，有銀行大公司租客，批約好，包括租客負責地稅，和保險費用，每年收益超過七萬六千元，開價六萬五千元，投資得八厘息。

多生意連實業，後面附有四層房一廳住宅單位，可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭經營。

大商業地皮位於 Burnaby 旺街，面積 215 X 143 呎，可建十三間舖或開設大商場，大士多生意，每月收租一千元，開價廿五萬九千元。

大士多生意，位於夾甘五街，設備新穎，營業額高，每年生意約廿六萬元，並未包括額外收入，有長批，開價八萬元，價錢議到。

尚有大批新屋不能盡錄，歡迎詳情，請電話詢問，並免費帶僑胞估價。

恒基兆業有限公司

溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
18M大廈一二三〇室
電話：(六〇四)六八九一七四六六

Henderson & Lee Development Ltd.

Suite 1230, 18M Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C. Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466

○本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。
○歡迎全權樓宇或吉地，分層暫不收購。
○貴客可直接與本公司溫哥華辦事處接洽，毋須遠赴香港省時省費。
○本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易支款手續。
○如欲將在香港或本埠之物業與本公司合作，拆遷建新亦所歡迎。
○本公司亦有意購買本埠吉地，柏文，商業樓等物業。

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3935

徵求五十五歲及以上客戶

本行所買「五十五歲優待戶」是專為五十五歲及以上之僑胞而設，此特點如下：

(一)利率與活期儲蓄戶口相同，但在每年十月尾加獎利息至少一成。

(二)凡購買海外匯票，可以發給支票，並無手續費。

(三)此為活期戶口，可以隨時支取，並無手續費。

(四)每月五號前存款，皆作一號起計息。

(五)無最低存款限制。

請各位五十五歲及以上僑胞，勿失良機，即日携同年齡證明文件到本行申請參加此優待戶。

★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時，星期六，上午十時至下午二時。

經理：鄭紀新 副經理：張鑑劍

徵 港 地 產

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，
購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元

